Dọ Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

Cảm Động

bình minh

CƠ QUAN TUYÊN TRUYỀN CỦA NHÂN DÂN MIỀN NAM

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

Năm thứ tư • Bộ mới • Số 286 • 3 đồng • Thứ Ba 15-8-1967

CHỦ-NHIỆM : VÕ-VĂN-ƯNG — CHỦ-BÚT : QUỐC-ẤN — TỔNG THƯ-KÝ TOÀ-SOẠN : LÊ-HIỀN

TOÀ SOẠN VÀ TRỊ SỰ : 211 Nguyễn Thái Học Saigon — Điện thoại : 25.505 — 24.195 — HỘP THƯ : 219

T.T. Johnson đã cho phép DỘI BOM CÁC MỤC TIÊU MỚI Ở BV

THƯỢNG NGHỊ SĨ MURTON KHUYÊN CÁC ỨNG CỬ VIÊN ĐẢNG C.H.

MUỐN ĐẮC CỬ TỔNG THỐNG hãy «cởi bỏ VN trong danh dự» để đánh bại T.T. Johnson

HOA THỊNH ĐỐN.— Thượng nghị sĩ Thruston B.Murton cựu chủ tịch đảng Cộng Hòa Hoa kỳ hôm qua tuyên bố là «các chiến tranh VN sẽ là 1 vấn đề sống còn» to lớn và là 1 đề tài bắt buộc trong cuộc bầu cử Tổng Thống tại Hoa kỳ năm 1968.

Thượng nghị sĩ Murton khuyến cáo, muốn đánh bại TT. Johnson, thì ứng cử viên của Đảng Cộng hòa phải tạo ra được 1 chương trình khả dĩ đưa Mỹ quốc cởi bỏ được VN một cách danh dự.

Ông đã tuyên bố như vậy trên 1 chương trình và tuyên truyền thanh và truyền hình nhan đề là : « Dư luận Hoa thịnh Đốn. »

Ông Murton nhấn mạnh : «Những ứng cử viên của đảng Cộng Hòa muốn tiến tới đắc cử vào năm 1968, tôi nghĩ rằng họ ta phải tạo được 1 chương trình thích đáng về vấn đề VN để có thể lôi cuốn được cử tri. Dĩ nhiên chương trình đó phải bày tỏ được ít nhiều hy vọng về việc cởi bỏ gánh nặng VN ».

Ông nhấn mạnh, chính phủ Johnson đương tiến đoàn là cuộc chiến tranh sẽ kéo dài, và cần có vào các sự kiện hiện nay thì cuộc chiến tranh có thể kéo dài từ 10 đến 20 năm nữa. Như vậy, dĩ nhiên tại Hoa kỳ có nhiều người muốn nhìn thấy 1 kế hoạch, 1 chương trình có thể đưa Hoa kỳ cởi bỏ được VN 1 cách danh dự.

Ông kết luận « Đảng cử viên sao tạo được kế hoạch đó tất sẽ đắc cử » (TV)

Đô đốc Sharp: Hải cảng Hải Phòng có thể bị gài thủy lôi

NÚU ƯỚC (Reuter).— Tờ Nữu Ước Thời Báo hôm nay loan báo rằng tổng thống Hoa Kỳ Johnson hiện cho phép mở các cuộc oanh kích nhằm vào một nhóm mục tiêu mới trên lãnh thổ B.V trong cuộc gia tăng chiến tranh không quân đầu tiên kể từ tháng 5 vừa qua cho đến nay.

Thông tín viên Hedrick Smith của tờ báo trên, thuật lại các nguồn tin thông thạo cho hay nguyên động lực của tổng thống Johnson được nêu ra theo sau các áp lực của quốc hội Hoa Kỳ nhằm chấm dứt việc oanh kích hạn chế ở Bắc Việt.

Các mục tiêu trên mới được phép oanh kích hôm thứ Ba vừa qua, trong đó có các cơ sở vận chuyển và kỹ nghệ tại khu vực Hà Nội và Hải Phòng và đợc theo trực thiết lộ chạy từ Hà Nội đến biên thùy Trung Cộng.

Tờ «Nữu Ước Thời Báo» cho hay một cuộc oanh kích nhằm vào các mục tiêu mới đã được thực hiện hôm thứ sáu vừa qua (ý muốn nói đến các Long Biên)

Đô đốc Grant Sharp tuyên bố

HONOLULU (UPI).— Đô đốc Grant Sharp — tư lệnh lực lượng Hoa kỳ tại Việt nam — tuyên bố hôm thứ bảy rằng một cuộc oanh kích Bắc Việt ngày hôm qua đã khiến Hải Bàn không thể vào khu vực được.

Đô đốc Sharp cho hay nếu cuộc oanh kích Bắc việt ngày hôm qua đã thành công thì nhà là chúng ta sẽ cần thêm hộ đội gỡ mìn Việt nam».

Được hỏi là liệu nhu cầu nhân lực có tăng gia nhiều hay không đô đốc Sharp trả lời : «điều đó chắc chắn cần đến».

Đô đốc Sharp tuyên bố tiếp : «Ngưng oanh kích Bắc Việt không phải là dường lối đề cho CS đưa báo hội nghị.

Việt Cộng tấn công đồn gần Vinh - Long

Kịch chiến tại Quảng Tín 99 VC bị hạ

SAIGON.— Một chiến đoàn Biệt động Quân Việt Nam Cộng Hòa, tham dự cuộc hành quân Liên kết 112, trên 12 B đã bắn hạ ít nhất 99 Việt Cộng, bắt sống một tên và tịch thu 20 súng đủ loại, kể cả một đại bác 20 ly, sau một cuộc chạm súng với chúng một tiểu đoàn địch trong vùng 9 cây số Tây Bắc quận Tiên Phước Quảng Tín, phía Tây thành lỵ Tam Kỳ.

SAIGON — Một trung đội địa phương quân VNCH đã 12-8 đã đẩy lui một toán VC đến tấn công một đồn tại Vĩnh Long, bắn chết hai Việt Cộng tại chỗ và tịch thu súng cá nhân mà không bị thiệt hại nào cả.

Giao tranh gần Cao Lãnh

Mặc khác người tin quân sự VN cho biết là sáng sớm hôm nay tiểu đoàn 502 chủ lực tỉnh VC đã phục kích 45 quân cộng sản thuộc 81 Ly, đang thời tác công một tiểu đoàn bộ binh và một đại đội binh chánh thuộc tiểu khu Kiến Phong trên đường 4 sát cạnh tỉnh lỵ Cao Lãnh nhưng nhờ phi cơ soi sáng và phái binh yểm trợ hữu hiệu, lực lượng đồn trú đã đẩy lui được địch. Tin tức cho biết, tiểu đoàn bộ binh bị thiệt hại trung bình, đại đội binh chánh thiệt hại nhẹ bảy thân binh binh sĩ thiệt hại nặng và 12 người khác bị thương trong trận tấn công nói trên.

NHỚ XEM BÌNH MINH KỊCH TRƯỜNG ra ngày thứ tư và Chủ nhựt mỗi tuần DO HỒNG HOÀNG chủ trương

MẤY HÔM NAY, HUẾ KỲ « LEO THANG » OANH KÍCH BẮC - VIỆT

7 LẦN KHÔNG-CHIẾN trên không phận Hà nội

3 lần dội bom LạngSơn, sát nách T.C

SAIGON.— Nhiều đoàn phản lực cơ không hải quân Hoa kỳ sáng 13-8 đã ồ ạt dội bom ba lần vào nhà ga hỏa xa Lạng sơn và một cây cầu gần biên giới Trung Cộng.

Nhà ga Lạng Sơn ở cách Hải Phòng 109 cây số về phía Bắc và là hơi nặng nề và cây cầu cách biên giới Việt Hoa 16 cây số về Phía Bắc bị gây sập.

Người ta trong số 151 phi vụ và trang oanh tạc Bắc Việt hôm qua phi công không lực Hoa Kỳ cho biết có bảy lần không chiến với phản lực cơ Mig 17 trong không phận Hanoi. Không có phi cơ nào bị tiêu thất. Tuy nhiên người tin quân sự Mỹ nói rằng, ba phi cơ không lực loại F-4 và F105 bị hỏa lực địch từ đất bắn rơi. Ba phi công bị coi như mất tích.

phóo kích pháo đội duyên hải Bắc Việt

Chiến hạm Rupertus và thuộc Đệ Thất hạm đội Hoa Kỳ hôm qua đã pháo kích nhiều pháo đội duyên hải Bắc Việt ở cách Đồng Hới 64 cây số về phía B... Tây Bắc.

Cả hai tiếng bổ lúc, ba đàn chảy và nhiều tiếng nổ khác được quan sát tại các pháo đội duyên hải kể trên.

Số VC hồi chánh tăng gấp đôi

SAIGON 13/8 (VTX) — Trong bảy tháng đầu năm 1967 số VC về hồi chánh đã lên đến 20.398 người tức là gần gấp đôi số hồi chánh cùng thời gian hồi năm ngoái.

Từ khi mở đầu chiến dịch chiêu hồi từ năm 1963 cho tới nay có 68.429 cán binh VCđã chánh, Trong số này hết 60% thuộc thành phần quân sự.

3 phi cơ Hoa - Kỳ bị hạ trong ngày ở Miền Nam

Một phi cơ Skyhawk A-4 hôm 12-8 vừa bị yểm trợ cho một cuộc hành quân đã bị bắn hạ trong một vùng thuộc tỉnh Quảng Tín, Viễn phương bị thiệt mạng. Trong miền Đông và hải tỉnh Phước Tuy, 1 phi cơ vận tải ship U-1A cũng bị hạ nhưng những người trên phi cơ vẫn sống. Trong tỉnh Quảng ngãi, một phi cơ trực thăng UH-1 cang bị hạ đang khi hiệp một phi vụ thám thính. Hai nhân viên thuộc phi hành đoàn bị thương. Phi cơ được bảo vệ. (TV)

LỰU ĐẠN NỔ TẠI TRẠM KIỂM SOÁT TẢI NGUYÊN CHỈ HÒA

SAIGON.— Hồi 7 giờ 45 tối 13-8, có tên không bố lượng 1 quả lựu đạn nổ gần trạm kiểm soát tại nguyên ở đường Lê văn Duyệt (Chỉ Hòa) lên cho 3 người : Lê Trần thị Thanh 59tuổi, ngụ tại cư xá Tự do Trần thị Minh 59 tuổi, ngụ ai đường Lê văn Duyệt, và em Trần thị Thanh Trung 7 tuổi cháu của bà Minh, đi đường bị trúng mảnh.

Cả 3 được chở đến bệnh viện điều trị.

Đường nhu tên không bố đã bắn gần một chạy ngang qua gần trạm kiểm soát tại nguyên tung 1 quả lựu đạn nổ lên thoát.

Hôm nay Xem trương 3 ĐỒ LONG KIẾM KHÁCH Của : Tân Thanh Văn HÀN GIANG NHẠN Dịch giả

Thành lập Viện Giáo dục Quốc - Gia Nghĩa Từ

CÓ NGÂN SÁCH TỰ TRỊ VÀ TƯ CÁCH PHÁP NHÂN

SAIGON.— Bộ Cựu Chiến Binh vừa ra thông cáo cho biết Thiếu Tướng Chủ Tịch Ủy Ban Hành pháp Trung Ương đã ban hành các lệnh số 113-SL-CCB ngày 7-8-1967 thành lập tại Bộ Cựu Chiến Binh một cơ quan mang danh là « Viện Quốc Gia Nghĩa Từ ».

Cơ ngân sách tự trị và tư cách pháp nhân, « Viện Quốc Gia Nghĩa Từ » gồm các trường Trung Học và Kỹ thuật Quốc gia Nghĩa từ, tại thủ đô, và các Trường Trung Học Quốc gia Nghĩa từ tại các địa phương.

Viện được đặt dưới quyền điều đề và kiểm soát của một Hội đồng quản trị và dưới quyền điều khiển của một Viện trưởng.

Mục đích Quốc gia Nghĩa từ đảm một hiệu trưởng phụ trách.

XIN BẠN ĐỌC CHÚ Ý : MUỐN ĐƯỢC THẬT CÔNG BẰNG, TRONG SẠCH Cuộc thi hào hứng của Bình Minh SẼ KHUI THÙNG PHIẾU NGÀY 3-9-67 TỨC LÀ CÙNG NGÀY, GIỜ VỚI CUỘC BẦU CỬ (Xem tiếp trang 2)

THIẾU TƯỚNG NGUYỄN ĐỨC THẮNG TUYÊN BỐ: Tương lai xử sở hoàn toàn tùy thuộc Quân-Đội

KHÔNG NÊN TIN TƯỞNG 100 PHẦN 100 VÀO CHÁNH QUYỀN DÂN CỬ

SAIGON (VTX).— Thiếu Tướng Nguyễn Đức Thắng, Tổng Ủy Viên Xây Dựng, chiều nay, đã tuyên bố : « Tương lai xử sở chúng ta hoàn toàn tùy thuộc Quân đội và nếu để đất nước xảy lộn xộn tay Cộng sản, quân đội sẽ phải chịu trách nhiệm trước lịch sử ».

Trong cuộc nói chuyện với độ 500 thanh niên trù gian tại trại Phulong (Tân sơn Nhất) Thiếu tướng Thắng nói tiếp rằng một chính quyền dân cử không phải chắc chắn là một chính quyền hữu hiệu và đặt biệt nói lên tiếng nói của người dân. Ông cho biết « nếu số chính quyền dân cử đã tồi tạ ẩu hại, không làm gì được cho dân ».

Thiếu tướng Thắng giải thích rằng không có ý muốn nói là chúng ta không bao giờ nên có chính phủ dân cử nhưng theo ông, chúng ta không nên đặt tin tưởng 100% vào chính quyền dân cử, ông cho rằng chính quyền dân cử chỉ là bước đầu để xây dựng dân chủ.

Do đó, lời Thiếu Tướng Thắng, quân đội phải lo lắng lên sao cho chính quyền tương lai, dù là dân cử, thực sự phục vụ nhân dân và không phản bội nhân dân.

Để cập đến chính phủ của Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ, Thiếu Tướng Thắng cho rằng, là 1 một chính quyền can đảm dám cam đoan chống, cường bạo ác ba là kẻ thù, điều mà các chính phủ trước đây không dám làm.

Mặt khác, Thiếu Tướng Thắng cho biết hiện nay số cử tri vào 29.000 cán bộ Xây dựng Nông thôn và số cán bộ đã đắc lực cho VC phải bắt sức lúng túng. Ông cho rằng nếu con số các bộ xây dựng nông thôn phải lên 120.000, chúng ta sẽ trông thấy chiến thắng ».

Người ra thiếu tướng Tổng cho quan niệm rằng chính phủ trong tại phải «Sách sẽ, thực tế và quyết tâm để gây sự tin tưởng cho người dân. Ông mong rằng chính phủ tương lai cũng sẽ lấy nông thôn làm đa bàn hoạt động và sẽ chú trọng đến việc cải tổ hành chánh.

Trước đó, trong phần giới thiệu Thiếu tướng Thắng, Thiếu Tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương, đã nói rằng Thiếu tướng Thắng là một vị tướng trẻ hăng say với lý tưởng.

Tham dự cuộc nói chuyện hôm qua, có Ông Nguyễn Xuân Phong, Ủy viên Xã hội và một số quan khách.

Cuộc nói chuyện chấm dứt bằng một chương trình ca vũ nhạc gồm nhiều bài ca vê nông thôn.

THẮC MẮC - KHIẾU NẠI

Một « mẹ góa con côi » khiếu nại 1 ông dân biểu cầm đầu nhóm người chiếm đất tư nhân cất nhà để bán

L.I.S.— Chúng tôi có nhận được bức thư khiếu nại sau đây nhờ chuyển lên Thiếu Tướng Chủ tịch UBHPTLP. Vì trong bức thư có đề cập đến Lãng Dân biểu, chúng tôi lại thấy cần thiết đăng lên một bài để chánh chủ điểu tra cho mình hiểu và cũng sẵn sàng đăng tiếng chuông thư hai của Dân biểu liên hệ đến vụ này.

Kính gởi : Thiếu Tướng Chủ Tịch UBHPTLP

Đăng kính gởi ông Chủ Tịch Quốc Hội

Kính thưa ông ký Chủ Tịch.

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn Thị Thu, cư ngụ tại số 221/7A đường Trương minh Giảng Saigon là sở hữu chủ nhân đất bằng khoán điền thổ số 264 Saigon-Hòa Hưng gồm 11.000th vuông từ năm 1957 Trong số 11000th vuông đất này một số đông bà đã tự đóng chiếm ngay của 8.000th chỉ còn lại độ chừng 3.000th trong đường Đoàn thị Điểm và đã được tên lại bằng những cột sắt thay với giấy tờ gọi tờ năm 1960.

Lúc mua của con côi, chúng tôi chỉ cần tiền, cậy vào số đất rộng để làm kế sinh nhai nhưng mọi đều Ông Phạm NC. H đân biểu Quốc Hội Lãm Ngọc viên Hội Đồng Đô Thành đã cùng khai bảo tay cho mọi người tên Đ. V. T. và một số hàm khác vào phần của tôi bắt mọi các cầu vào lấy đường xây sắt không giấy phép 2 dây nhà máy chụ cần đặc thêm vào các nhà không cần biết chủ đất là ai. Sau khi tôi đi thưa ở Tỷ Cảnh Sát Quận 3 nhân viên điều tra tôi đã đưa những người tay sai cất bắt hợp pháp các nhận đó. Ông Phạm NC. H đã viết cho bà con của Ông đường [illegible] và các tay cất Một nhân viên tỷ cảnh Quận 3 cũng đã nói với tôi là [illegible] Tại sao đến ngăn cản và cho sự liệu [illegible] nhân viên không thể nào ngăn được. Hội bảo cam là những nhà nầy của ông Lãng dân biểu. Ông [illegible]

Xem tiếp trang 4

HÔM NAY XEM TRƯƠNG 4 TIỂU NGẠO GIANG HỒ Của : KIM DUNG HÀN GIANG NHẠN Dịch thuật

tin tức BẦU CỬ

Chánh quyền chấp nhận điều kiện về tiếp tục vận động tuyển cử

SAIGON.— Phủ Đặc Ủy Hành Chánh (PDUHC) hôm nay có gởi đến Ban Vận Động Tuyển Cử Trung Ương (BVĐTCTU) bản văn thông và Phủ Tổng thống nói rằng chánh quyền chấp nhận chấp nhận những điều kiện để việc tiếp tục vận động tuyển cử được các ứng cử viên thảo luận ngày 12-8. Những điều kiện kể gồm có :

1) Chánh quyền tôn vinh để an ninh cho các ứng cử viên và trật tự trong các cuộc họp.

2) Chánh quyền dành chỗ tại Hàng Không Việt Nam cho các ứng cử viên và mỗi liên danh sẽ đài thọ chi phí máy bay.

3) Chánh quyền giúp đỡ việc tổ chức những cuộc nói chuyện ở các nơi công cộng mà đồng bào cử tri có thể đến dự thính một cách tự do và thông hạn chế như công trường, sân vận động, chợ, v...

11 Liên Danh Ứng cử Tổng Thống hợp báo

SAIGON — Một cuộc họp báo chung của 11 liên danh ứng cử Tổng Thống, Phó Tổng Thống, sẽ tổ chức tại Hội trường Diên Hồng vào 15 giờ ngày 14-8-1967.

Ông Hoàng Phủ, Ủy viên liên lạc bên Ủy ban Vận động Trung Ương Tổng thống, phái Lãng thông chiều nay đã gởi thư mời báo chí tham dự buổi họp nói trên.

Được biết, trong cuộc họp báo sắp tới nói lên danh ứng cử viên Tổng thống, Phó Tổng thống sẽ trình bày quan điểm của liên danh và lần lượt nói chuyện theo thứ tự niêm yết danh sách lần khởi hai, từ liên danh 1 đến liên danh 11.

Theo lịch trình của Ban Vận Động Tuyển Cử Trung Ương, thì người cuộc họp báo viên nói, Ủy ban Vận động tổ chức một cuộc họp báo khác chung cho 11 liên danh ứng cử viên Tổng Thống vào ngày 31-8-67.

Chỉ những báo xuất bản trong nước mới được tham dự và tự do phỏng vấn trong các cuộc họp báo nầy.

Trong đêm 12-8 Việt Nam đè bẹp Hương Cảng 5-0

KUALA LUMPUR.— Đoàn túc cầu Việt Nam trong trận đấu ngày 12-8 giải Merdeka đã đè bẹp đoàn túc Hương Cảng với tỷ số 5-0 khi mở đầu trận đấu cho toàn A.

Đoàn túc VN đã gặt trước hai bàn thắng trong hiệp nhất và sau đó gặt thêm bàn nữa vào hiệp nhất trước 5.000 khán giả tại vận động đường trường Merdeka.

Hương Cảng trong hạ Thái Lan với tỷ số 1-0 trong trận mở màn cách đây hai ngày.

Thành phần của đoàn VN như sau Châu

Ngân, Mộng, Tam Long, Lâm, Vinh, Thảo

Cung, Chiến, Phụng, Ngôn, Cũng tăng đêm 12-8, Thái Lan và Ấn độ đã hòa nhau 1-1

GIẢI MERDEKA 1967 : ĐẤU TẠI 2 SÂN

Ấn Độ thắng Tây Uc 3-1

Mã Lai Á hạ Hương Cảng 3-0

● Tại sân Ipoh, Indonésia thắng Tân Gia Ba 4-1 và Đại Hàn hòa nhau Miến Điện khít nút 1-0 của B.B.d.p.v. DŨNG MINH

KUALA LUMPUR.— 13-8-1967 Đêm thứ tư của giải Merdeka 8 hội chia ra hai toán đấu 2 sân Merdeka và Ipoh.

Mã lai Á thắng Hương Cảng 3/0

Trong vòng 20 phút đầu, đôi bên đều rất tầm thường. Banh xuống cả hai xuống không tới vòng cấm địa là bị đá phá. Đôi bên luân phiên chạy bàn cho đến phút 25. Mã thắng bàn đầu khi bíu biên Gunaroshan giao banh vào cho Karathu thoát xuống thật lẹ đưa banh vào lưới.

Mã suýt thắng thêm nếu có đá phạt trực tiếp của Thanabalan thắng đi cao là ngang trong gang tấc. HC phản công nhưng chỗ không làm sao sân bóng tỷ số vẫn thế thì Mã bắn rất suýt lưu bàn Trương điện Quốc.

Cầu môn hiệp đầu. Thanabalan vuốt sắc đá tạt banh của Karathu đưa vào nâng tỷ số lên 2/0.

Vào tái đấu, HC tỏ ra một mái sau trận thua VN. Mã cũng không có gì xuất sắc vừa của thủ đấi bên bắt đầu chơi bao.

HC mất dịp cưu vãn danh dự ở phút 51 khi thủ môn Trương chế Công bắt ai banh của Trương điện Quốc sút vào, Âu bành Niên chạy đến lại đá lên cao. HC lại đưa Hoàng chế Trung vào thay Lương vì Hồng nhưng tình thế không thay đổi.

Bàn thắng thứ ba của Mã xảy ra ở phút 59 khi Karathu lôi banh "Ao

xem tiếp 2 trang 4

NHỰT BẢN «DÂN CHỦ» BỊ BÁO BẢN VÔ THỜI HẠN

SAIGON 13-8 (VTX.) — Nhật báo «Dân Chủ» do ông Vũ Ngọc Các làm nhiệm, bị đình bản vô thời hạn kể từ ngày 12-8-1967.

Một Thông cáo của Nha Thông Tin Báo Chí nói một cuộc điều tra ngày 3-8-67 của Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia cho biết báo «Dân Chủ» đã đề cho ký giả Cộng sản chỉ phối tòa soạn.

Cũng theo thông cáo trên, Tổng Bộ Thông Tin Chiêu hồi đã cáo cớ vào cuộc điều tra của Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia đã quyết định đình bản báo «Dân Chủ».

Cuộc chạy đua nước rút vào Dinh Độc Lập

CHUYỆN MỖI NGÀY

• MÁCH LẺO VÀ LỊ SỰ LÊ PHÁP TRẦN

Ông là ai ?

Hôm trước đọc báo thấy Thiếu Tướng Kỳ cho hay rằng, ông đã tiếp được thư của một lá... nếu cứ trí xin ánh đề mắn kỷ niệm.

Tướng đầu là cả nước đều biết ... ướng Kỳ đưa ra Thủ Tướng và đang là ứng cử viên Phó Tổng Thống và Tướng ... đi Vĩnh Long, là có nhiều người đã nói với ông là ... biết. biểu cho ai và có người lại cũng không biết ông là ai.

Thế thì thôi chưa ? Lạm Thì trong như Thiếu Tướng Kỳ nổi danh như thế, điều cũng có đưa ra những lời tuyên bố... quan và được bao chi trường thuật. Kỳ vậy mà có đông bao đã hỏi . ông là ai ?

Số người hỏi ông là ai trong ký bầu Tổng Thống tới được bao nhiêu ? Đông chừng bao càng kỳ vọng ... vì tất cả ứng cử viên đều số thành... ông là ai và đi nhiều trong tương lai đó, tế có người chợt giảm bớt mặt lên nào đó, mà chính họ cũng không ông là ai.

Và rất có thể, họ đã từng biết... ông là ai nhưng cũng được người khác chợt giảm

Trường hợp sau nầy đã từng xảy ... rồi. Các ứng cử viên rất mà ngôn chẳng trong tương lai đã ... ông ra đông, thăng ra thăng chớ không thể hỏi... ông là ai ?

Ngán... Cây Đèn Cầy

Tin tức bầu cử cho hay, cái tình trạng xé bích ... ở Đô thành và Gia định coi mãi đang được phổ biến sâu rộng. Những cái bản tay nhiều nhiều đó thường hành động trong giờ giới nghiêm hoặc những giờ trưa đường phố vắng người.

Xé rất có tổ chức. Chỉ nội bích chương của liên danh bà Nhung cũng bị xé nhiều chương hơn cả bà xé đi hơn phần nửa rồi. Nhưng cũng bị xé nhiều chương nào thì liên danh bà Vân lại càng được cảm tình với cử tri và càng thêm uy tín chứng nếu.

Ông Trần Văn Vân vừa bị ám sát chết một cách đã bẩn. Bà Trần Văn Vân ứng cử đã nói tiếp uy nghiệp của chồng, lại cũng bị những kẻ độc tài phản dân chủ thêm... phá phách rất hạ cấp, bằng cách xé bích chương tranh cử.

Những con người đen tối đã lại sợ cả những tờ giấy bích chương của bà Vân quả cũng biết ngán... Cây Đèn Cầy, dấu hiệu của liên danh bà Vân rồi.

Bầu cử là danh dự của dân một nước Độc-lập

bình minh

CƠ QUAN CỨU TRANH CỦA NHÂN DÂN MIỀN NAM

Ngày 15-8-1967 — Trang 2

KỲ SỰ QUỐC NỘI

Bải biển ThuậnAn: một thắng tích của tỉnh Thừa-Thiên

Du khách đến viếng cố đô Huế giữa mùa hè có hai nơi nghỉ mát tốt nhất : miền núi có trung tâm nổi Bạch Mã ở quận Phú Lộc cách Huế 50km về phía Nam, miền biển thì có Thuận An, một bãi biển rất đẹp chân thiên hình hàng năm thường đón tiếp rất nhiều du khách và kiều bào ngoại nước.

Một thắng tích

Thuận An ở về phía Đông Nam tỉnh Thừa Thiên, cách Huế 14 cây số. Đến Phú Tân Mỹ du khách qua Phú và đi một quãng đường cát rạn thì trông thấy bãi biển Thuận An trắng phau với hàng dừa xanh âu yếm.

Bãi cát lài lài có từng đường liễu chạy dài để bóng mát đón du khách.

Bãi biển có đủ các tiện nghi cho du khách như quán ăn, ánh sáng, nhà nghỉ mát vệ sinh, phòng thay quần áo. Người ta còn có một trung tâm giải trí để giúp vui du khách. Mỗi tối thứ bảy và Chủ nhật đều có chiếu bóng và trình diễn văn nghệ.

Một di tích lịch sử

Ngược dòng thời gian, Thuận An trước ngày người Pháp bước chân đến, từ cách trước xa 1883, chỉ là một làng chài lưới tầm thường. Nguồn dân ở đây sống một cuộc đời chất phác, hồn nhiên.

Cách bãi biển vài cây số là giang khẩu gần Huế nhất. (20 cây số) mà mọi tàu bè (muốn ra vào cố đô Huế) đều phải qua ngang.

Vì vậy quan trọng của cửa biển Thuận An, triều đình Huế đã xây dựng nhiều pháo đài để phòng vệ và kiểm soát sự lưu thông trên giang khẩu.

Đô đốc Courbet thang 8-1883 đổ hạm đội đến đã neo người khơi Thuận An và bắn súng và các pháo đài trên cửa biển. Trận pháo kích qua lại chỉ xảy ra trong một thời gian ngắn và quân lính của triều đình Huế bỏ chạy để lấy lại được cuộc đổ bộ đầu tiên của Courbet.

Trong mùa xuân từ tháng 4 đến tháng 9 năm năm từ 1883 đến 1893 là cả sáu bể của công ty hàng hải Phap Messageries Maritimes đến ghé Thuận An. Hành khách và hàng hóa được chuyển qua những chiếc tàu nhỏ hay thuyền để đưa vào bờ.

Năm 1885, Tướng Courcy đem quân từ Bắc vào chiếm đóng Thuận An. Từ đó trở đi Thuận An trở thành địa điểm tập trung của quân đội xâm lăng Pháp.

Tuổi đó, chỉ Thuận An là có hệ thống điện báo nối liền với Huế. Nhờ hệ thống điện báo này mà quân lính Pháp ở Bắc Kỳ hồi kỳ được cấp lắm ngay về việc vua Phàm Nghĩa và Tôn Thất Thuyết khởi nghĩa đánh quân Pháp ở Huế trong đêm mồng 5 tháng 7 năm 1885.

Năm 1889 sau khi vua Hàm Nghi bại trận và Tôn thất Thuyết qua Trung Hoa, quân lực, triều đình Huế tan rã và quan đại Phap đăng gửi Thuận An chặt chẽ hơn.

Bão tố cất thành bán đảo

Vào năm 1897 một trận bão tố cùng với sóng thần đã biến miền Thuận An thành một bán đảo Hàng ngàn cây dừa xưa kia mọc khắp và các vùng phụ cận nay chỉ còn lại một ít cây sống sót. Thích các đoạn

(Xem tiếp trang 3)

Hôm nay
Xem trương 3
ĐỒ LƠNG KIỂM KHÁCH
Của : Tiên Thanh Văn
HÀN GIANG NHẠN
Dịch giả

Tuyển sinh viên vào các trường Cao Đẳng Kỹ Thuật Saigon

Bộ Giáo Dục sẽ mở tại Saigon một kỳ thi tuyển sinh viên nhập học (Ban Kỹ Sư và Ban Cao Sư niên học 1967-1968) cho các trường Cao Đẳng Kỹ Thuật Saigon, trực thuộc Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ.

Trường Cao Đẳng Công Chánh dự tuyển 35 sinh viên Ban Kỹ sư gồm 10 sinh viên theo đạo Khổng và 25 sinh viên ban Công Chánh.

Ban cao sư 60 sinh viên gồm 10 sinh viên Ban địa Lính và 50 sinh viên ban Cơ Khánh.

Về Trường Cao Đẳng Điện học : 25 sinh viên theo học ban Kỹ sư và 60 sinh viên gồm 20 sinh viên Ban Điện Tử 40 sinh viên Ban Điện ban Cao sư.

Trường Cao sư Hóa học : Ban Cao sư 50 sinh viên và 32 sinh viên gồm 16 sinh viên ban A (Tú tài Kỹ thuật toán phân) và 16 sinh viên ban B (Tú tài toán phân) theo học trường Kỹ sư Công nghệ.

Ban Cao Sư sẽ thi vào thứ Hai 11 và thứ Ba 12-9-1967, Ban Kỹ Sư thi vào thứ Sáu 15 và thứ Bảy 16-9-67.

Thí sinh ban Kỹ sư phải có Quốc tịch Việt Nam : tuổi từ 17 đến 26 tính đến ngày 31-12-1967, có Tú Tài toán phần Toán, hay Kỹ thuật, Bằng Cao sư Chỷyên môn (Cao sư ngành nào phù hợp với ngành đó). Trường hợp đặc biệt đã có Tú Tài toán phần như trên mà lại có thêm Bằng Cao Sư được miễn thi lượt đạp chuyên sư riêng đi Bắc Kinh. Đã chỗ mất cả buổi chiều, cả một đêm và sang ngày hôm sau. Giá tăng thêm sự khắc khổ nữa là gió lạnh đã thổi từ phương Bắc tới.

Hai ngày sau khi chúng tôi đến Bắc Kinh nhân buổi chiều, chúng tôi đã được dẫn vào khu thăm trường của công nhân. Thao trường này có thể chứa được 100.000 chưng người và có cần tương là 200.000 vệ binh đã vừa mới tới đang loay hoay chung quanh, chỗ được cấp giấy mời là « khách » đã có thể được vào ngồi tại 120 trong số 120 trung tâm trận tàn của thế đã vừa được ở và được nuôi ăn.

Đêm đầu về ngay phần lớn kém sau, tôi đã sống ở ngoài trời, không sao ngủ được. Vấn đề vệ sinh cũng không giải quyết : cầu tiêu thiếu, tràn ngập, thành phần người lan tràn ra ngoài đường, đe dọa sức khỏe công cộng.

Mái xám xám tối, toàn chúng tôi được đưa đi ngủ tại một nơi tiếp đón đông, đặt tại nhà để đồ của một xưởng máy ngoài ô. Đã hai ngày rồi, chúng tôi chưa hề được một cái gì cả. Người ta đã cho chúng tôi đang bữa cơm đầu tiên một chén cơm và một miếng bánh bột ngô rồi chúng tôi sửa soạn nằm ngủ ngay nơi, nên xi măng cứ trải rơm.

Bắt đầu từ khi khởi hành, kể được năm ngày, đây là lần đầu tôi được ngủ lòng. Tuy được nằm nhưng khó nhắm mắt ngủ được. Trước hết do vì chỉ có cái chăn mỏng, nhẹ, bằng vải may hai mảnh gấp vào. Sau tôi ngồi trên tầng ba và trong cố đông không mạng quanh tôi vì đã vì bận đăng hành của tôi lên con số.

Ngày thứ nhì, tôi đã thăm thì ch phố. Trung tâm đã cấp cho tôi tấm thẻ để có sử dụng mọi phương tiện di chuyển. Nhưng xe điện, ô-tô-bus, xe tắc xi đặp đầy chật cứng những vệ binh đỏ. Sự vắng tuổi cuộc sinh hoạt thường ngày tại thủ đô không còn nữa mà một cho phiên cuồng loạn.

Phiếu Dự Thi

ĐOÁN KẾT QUẢ CUỘC BẦU CỬ T.T. VÀ T.N.V

DO NHỰT BÁO BÌNH MINH TỔ CHỨC

1.— Liên Danh . . . . . (1)
sẽ đắc cử (đóng dấu số)
2.— Liên Danh đắc cử sẽ cách biệt
Liên Danh thứ nhì . . . . . (2) phiếu

Tên người dự thi . . . . . .
Căn cước số . . . . . .
Cấp tại . . . . . .
Địa chỉ . . . . . .

Ký tên

Tài liệu : 11 liên danh ứng cử Tổng Thống, Phó Tổng Thống là : (theo thứ tự mẫu tự)
1.— Hoàng cơ Bình — Lê ư quang Hồng.
2.— Phạm huy Cơ — Lý quốc Sinh.
3.— Trương đình Dzu — Trần văn Chiêu.
4.— Nguyễn hòa Hiệp — Nguyễn thế Truyền —
5.— Trần văn Hương — Mai thọ Truyền.
6.— Vũ hồng Khanh — Dương trung Đông.
7.— Hà thúc Ký — Nguyễn văn Định.
8.— Trần văn Lý — Huỳnh công Dương.
9.— Phan chánh Sơn — Phan quang Đán.
10.— Nguyễn đình Quát — Trần cửu Chân.
11.— Nguyễn văn Thiệu — Nguyễn cao Kỳ.

CỬ TRI TOÀN QUỐC : 5 triệu 447.436 (niêm yết lần thứ nhất).

CẦN BIẾT

BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC

(Tối thứ Hai 14-8-1967 từ 19g10 đến 6g10 sáng hôm sau)
(Trừ Thứ Ba 15-8-67 từ 13 giờ đến 14 giờ 30)

B.S. Trần văn Ninh 161, Võ Tánh — SAIGON
B.S. Trần kim Hoàn 164, Chi Lăng — GIA ĐỊNH
B.S. Bùi nghĩa Bình 601 Bà Hạt — CHỢLỚN

T.V. — T.V. đủ hiệu

GIÁ HẠ HƠN CÁC NƠI

NHẬN RÁP Cửa an toàn cho các hiệu T.V.

Rodio Thanh Phát

575 Phan Thanh Giản Saigon

« TÔI LÀ MỘT VỆ BINH ĐỎ VIỆT CỘNG và cuối cùng phải trốn khỏi Trung Hoa Lục Địa »

TỰ THUẬT CỦA MỘT THANH NIÊN VỆ BINH ĐỎ

(Tiếp theo)

Tôi đến xe lửa đi miền Nam cùng 18 bạn đồng hành tại Mão châu lấy đủ qua nhiều bãi sa mạc, nhiều cảnh đồng cỏ hoang vu, chỉ có xa mài tận chân trời. Lòng hăng say thích thú chúng tôi bắt những bỗi của vệ binh đỏ đã biến đi khi đoàn tàu của chúng tôi cứ bị đưa đã hết khúc đường «xây» cho đợi xây dựn khúc đường «xây» cho đợi khác.

Phải mất hai ngày, hai đêm mới tới được Tarshan để chuyển tàu, chỉ xây cách điện chúng tôi khởi hành 320 cây số. Ở đây chúng tôi phải chờ lượt đạp chuyển xe riêng đi Bắc Kinh. Đã chờ mất cả buổi chiều, cả một đêm và sang ngày hôm sau. Giá tăng thêm sự khắc khổ nữa là gió lạnh đã thổi từ phương Bắc tới.

Hai ngày sau khi chúng tôi đến Bắc Kinh nhân buổi chiều, chúng tôi đã được dẫn vào khu thao trường của công nhân. Thao trường này có thể chứa được 100.000 chưng người và có cần tương là 200.000 vệ binh đã vừa mới tới đang loay hoay chung quanh, chỉ được cấp giấy mời là « khách » đã có thể được vào ngồi tại 120 trong số 120 trung tâm trận tàn của thế đã vừa được ở và được nuôi ăn.

Đêm đầu về ngay phần lớn kém sau, tôi đã sống ở ngoài trời, không sao ngủ được. Vấn đề vệ sinh cũng không giải quyết : cầu tiêu thiếu, tràn ngập, thành phần người lan tràn ra ngoài đường, đe dọa sức khỏe công cộng.

Mái xám xám tối, toàn chúng tôi được đưa đi ngủ tại một nơi tiếp đón đông, đặt tại nhà để đồ của một xưởng máy ngoài ô. Đã hai ngày rồi, chúng tôi chưa hề được một cái gì cả. Người ta đã cho chúng tôi đang bữa cơm đầu tiên một chén cơm và một miếng bánh bột ngô rồi chúng tôi sửa soạn nằm ngủ ngay nơi, nên xi măng cứ trải rơm.

Bắt đầu từ khi khởi hành, kể được năm ngày, đây là lần đầu tôi được ngủ lòng. Tuy được nằm nhưng khó nhắm mắt ngủ được. Trước hết do vì chỉ có cái chăn mỏng, nhẹ, bằng vải may hai mảnh gấp vào. Sau tôi ngồi trên tầng ba và trong cố đông không mạng quanh tôi vì đã vì bận đăng hành của tôi lên con số.

Ngày thứ nhì, tôi đã thăm thì ch phố. Trung tâm đã cấp cho tôi tấm thẻ để có sử dụng mọi phương tiện di chuyển. Nhưng xe điện, ô-tô-bus, xe tắc xi đặp đầy chật cứng những vệ binh đỏ. Sự vắng tuổi cuộc sinh hoạt thường ngày tại thủ đô không còn nữa mà một cho phiên cuồng loạn.

May phương-thuận tương những lo lắng Mao trạch Đông những cố đuổi nhau không tổ đưa ra những chưm ngăn với hàng chỗ đã và nơi người lộ là mới sự tổ đầy và trật tự. Không có gì là lạ cả vì 3 triệu vệ binh đỏ và sinh viên đã có mặt đợi nhập Bắc Kinh.

Không may, khi cuộc sinh hoạt bình thường ngưng thì tất nhiên nhiều nơi đã thêm việng bị đóng cửa. Thật rạng rỡ một mỗi, tôi lấy gót tôi trong tâm đưa tiếp. Lúc tôi tới được tin bắt ngờ là ngày hôm sau chính đích thân Mao chủ tịch «triệu» hành lang, tiếng hô ư nơi người tôi thoát ra như một phản ứng của thở thở, đồng một lúc với lời hô bởi của đám đông «Mao lãnh đạo muôn năm !»

Vì nơi tôi đứng nên khó nhận ra vành lãnh đạo kỳ tài», nhưng tôi đã nhận thấy hai phu nữ đã đến Mao tới bao lon rồi đã rút lui.

(Còn nữa)

XIN BẠN ĐỌC CHÚ Ý :

MUỐN ĐƯỢC THẬT CÔNG BẰNG, TRONG SẠCH

Cuộc thi hào hứng của Bình Minh

SẼ KHÚI THÙNG PHIẾU NGÀY 3-9-67 TỨC LÀ CÙNG NGÀY, GIỜ VỚI CUỘC BẦU CỬ

Để cho cuộc thi của Bình Minh được thật là công bằng và trong sạch — tránh những vụ gian lận, «combin» hay rắc rối mà nhiều cuộc thi đã vấp phải Bình Minh quyết định sẽ khui thùng phiếu cuộc thi đoán kết quả bầu cử Tổng Thống — Thượng Viện vào ngày 3-9-67 tức là cùng ngày và giờ với cuộc bầu cử.

Như vậy, kết quả cuộc thi của Bình Minh sẽ được công bố (và được Thừa phái lại kiểm soát và công nhận) Trước khi kết quả chánh thức của cuộc bầu cử được chánh phủ công bố. Chúng đó bạn đọc nào mua mua được trúng giải sẽ được biết ngay, một cách thật rõ ràng minh bạch.

Trong ngày nói trên (3-9-67) Ban tổ chức cuộc thi của Bình Minh sẽ cùng các đại diện bạn đọc và các nhà hào tâm làm việc suốt ngày cho đến khi nào xong việc kiểm phiếu mới thôi.

Ngoài ra để bạn đọc dễ dàng tham dự cuộc thi, Bình Minh cũng sửa đổi điều hai của thể lệ ngày là một bạn có quyền bỏ bao nhiêu cũng được, một phong bì đựng bao nhiêu phiếu cũng được và có thể bỏ phiếu không cần phong bì.

NHỚ XEM

BÌNH MINH KỊCH TRƯỜNG

ra ngày thứ tư và Chủ nhựt mỗi tuần

DO HỒNG HOÀNG chủ trương

BÌNH-MINH nhựt báo đứng dân và thẳng thắn phản ánh sự thật...

Rao Vặt ★ Rao Vặt ★ Rao Vặt ★ Rao Vặt ★ Rao Vặt

CẦN DÙNG GẤP
Nhân Vũ Nữ và Chiêu Đãi Viên cho một Nhà Hàng Kiểu Vũ lớn tại Trung Tâm SAIGON đi Ông THUẬN số 4 Ngô Tùng Châu SAIGON từ 16 giờ trở lên.

Nhà bán
Có liền xây hàm rộng gần đường 9/13 Thoại ngọc Hầu đường ngã Bà Ông Tạ- gần Tân Sơn Nhứt có điện nước. Hỏi tại 599 Petrus Ký Saigon. Bến xe Đakai gần Việt Hóa Đạo.

TAN DONG A C.T
423 Phan thanh Giản Saigon.
Bán đủ hiệu TELEVISION
NHẬN sửa chữa tốt cả
Các loại TELEVISION
Kỹ sư ngoại quốc đảm nhiệm
Kỹ sư Nguyễn minh Đức

BỘT GIẶT
LIBB 999
Bảo đảm không thua Âu-Mỹ
Khỏi nhà chỉ, Không mực đỏ, Không hại da tay. Thơ thơm, Giặt được trong nước Phèn, VP, 236 TRẦN HƯNG-ĐẠO — SAIGON

RADIO TELEVISION
SÔNG VÀNG 361-363 Phạm Ngũ Lão Saigon
Bán và sửa chữa đủ chủ nhân lành nghề đảm nhiệm.
Đ.T. 21.157

MINH THÀNH
342 B. Lê văn Duyệt Saigon có nhận cung cấp xe chuyên chở, đủ loại gạch, cây gỗ với giá thật rẻ, giao hàng nhanh chóng.

Trường dạy lái xe hơi
Thiên Tạo
552 đường Petrus Ký (nối dài) Saigon
Trường có ba đặc điểm
1)— Xe được tập nhiều giờ hơn các nơi khác.
2)— Hiệu trưởng và giáo viên tận tâm chỉ dẫn đến nơi
3)— Các bạn ở xa đến học có chỗ ăn ở như gia đình.

Radio T.V MISACO
6714 Cao Thắng Saigon.
Hiệu buôn chuyên bán TV DENON Project-Vision đủ kiểu— Bảng nguyên thùng có bảo đảm — Đặc máy và điều chỉnh miễn phí.

NHA MAY HỒNG KONG
Modè
Chuyên may áo pajamas quần phục Có nhiều hàng Âu Mỹ chọn lọc hay đẹp trang.
354 Phan thanh Giản Saigon

300 TELEVISION có sẵn tại
THÚ ĐÔ THƯƠNG CUỘC 301A Phan Ngũ Lão cháy ThạiBình SAIGON.
Cho quý vị lựa chọn : Sharp 16-19-23 Inclus Deono 19-F8 xách tay. 19-R7 Sesya 16-U705-23-K7L. National 23 inclus 162 loa và hàng trăm Máy thu thanh.— May Meuble rời - đầu tự động stéréo 4 loa 2 loa. Tất cả đều bán Dưới Giá Chính Thức đủ loại antenne kiểng và phụ tùng TV.

NGUYỄN - VĂN - CỦA
CHUYÊN MÔN
SỬA — MUA — BÁN
MÁY ẢNH — QUAY PHIM — CHIẾU BÓNG — PHÓNG ĐẠI ÔNG VỐM — RADIOS — PHONO — MAGNÉTOPHONE CŨ MỚI
62, Trương công Định (A Roze cũ) Saigon

In Roneo
HỌA ĐỒ, PHOTOCOPY
Nơi tin nhiệm, máy mới Đã tự viện lối lạc, kinh nghiệm. Mau lẹ, đúng hạn, giá phải chăng.
Lửa Hồng
500, Hồng thập Tự (Công Trường Cộng Hòa) Saigon.

TAP
104 CÔNG LÝ, SAIGON
Chuyên sửa TELEVISION đủ loại

THĂNG LONG RONEO
732 Phan đình Phùng in rất đẹp — Nhanh — Đúng Hẹn — Tín Nhiệm.

Lịch đẹp 68
Hãng Lịch ĐỒNG NAI 25.27 Tạ thu Thâu Saigon Điện thoại 20.678 (Thăng cửa Đông chợ Bến Thành) chuyên thực hiện đủ loại lịch treo tường, mạ vàng, lịch thiếc, Agenda bỏ túi, 6 tờ, 12 tờ Offset, Sérigraphie Việt Nam và Ngoại quốc.

Guốc Đakao
Mới phát hành nhiều kiểu Guốc Giày, Dép
Xin mời lại
2A Nguyễn Trung Trực Saigon
Bán Giá Đặc Biệt

Radiosart
635A Phan thanh Giản Saigon
Bán sửa TELEVISION đủ loại, có đảm bảo đặc biệt máy Mỹ
60 chiều kỹ đối hết trong

NHÀ MÁY
nova
— Thau qui thân chỉ :
— Hoàn sửa đồ mới.
ÂU PHỤC MAY ĐẦM SƠ MI
33 Tạ thu Thâu Saigon
Điện thoại 22.865 Saigon

Mới về
Ống chích kim chích, loại dùng ống chích, ống cặp thấy, ống Nghe mạch mổ vịt, kim, gòn, keo cắt dốn bình đi tiểu, bình đi cầu, máy đo áp Huyết máy thị bịch xuyên (máy không cần thy thuốc) Fertility tester doctour (ovyl'a) Ống chích Heo, máy cắt tai cho vịt cao su đầu nước đá, nước nóng và nhiều thứ khác Có bán tại số 95 đường Cao Thắng (Bancô Sài gòn)

Chuyên nên bao giờ vẫn hơn 1
Thiệp cưới đẹp, mới lạ, giá rẻ, Mau, lẹ.
Đức Tin Nhiều kiểu chữ tiết tuyệt đẹp, Danh Thiếp mỹ thuật. Có họa sĩ trình bày.
Nhà in ĐỨC - TÍN 118, Pasteur, Saigon (Ngang Bộ Công Chánh). Có nhận in Roneo.

Lớp khiêu vũ
ĐOÀN QUỲNH
Giấy phép 68 HeHe
Dạy từng người, bảo đảm mau biết nhảy, đẹp Sáng từ 9 giờ — 12 giờ Chiều 13 giờ — 17 giờ
Cấp tốc 3 giờ đến vũ trường nhảy được. Do chính cố vũ sư Đoàn Quỳnh hướng dẫn cùng cô Thùy Nhung hợp tác. Hoàn toàn đầu mới 441/1 Phan đình Phùng Saigon

Cẩm Hà
66 đường Cao Thắng Saigon nhận làm làm các thứ hộp giấy, hộp mứt Đông sách — mạ chữ vàng.

Thiếp Cưới Thiếp Danh
Chuyên in nhiều kiểu mới lạ
ĐẸP — RẺ — MAU LẸ
Giao hàng trong 24 giờ Xin mời ghé : Nhà in TRƯỜNG THỊNH 49 Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận

HIỆP-HƯNG
Chuyên sửa phòng ạnh, máy lạnh đủ cỡ lớp
Mua bán máy Điều Hòa-Không khí Tủ Lạnh—Đã phụ tùng.
Lãnh sơn và tu bổ máy ảnh
94, Đường Pasteur, Saigon
Tél : 20.879

Trị bịnh lỗ mũi
TRỊ : nhức đầu, sổ mũi, nghẹt Thở ra máu, ra mũi, có thịt dư.
Nhà thuốc ĐỖ NAM
NGUYỄN TƯ chế thuốc Bắc
146 — Võ Tánh — SAIGON
KN. Số 226 — 31-7-1967

Muỗn Bảo được mau lẹ, Mua dùng vừa ý Cho mướn, Cần mướn nhà phố ở hay thương mại
Biệt thự, đất vườn, xưởng kho và nhận bán xe hơi đủ loại hoa hồng tùy ý quí ông bà.
Hỏi Ông Tư
3 Phạm ngũ Lão 3
Đ.T. 21.901 SAIGON

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG
Bình Minh

ĐỨC-TIẾN
Số 301 Phạm ngũ Lão Saigon Bán và sửa các loại nhạc cụ Bảo đảm nhứt

Máy May bán
Mọi máy mới, máy nguyên chiếc SINCO — SINGER — MIT SUBICHI v.v... mua ngay khỏi đặt cọc. Rất nhiều hiệu khác gì từ 5800 cũ trở lên. Tăng khâu bán v phụ tùng. Máy bán bảo đảm 20 năm.
Nhà buôn ĐẠT THÀNH 668 Petrus Ký Saigon. Tại bến xe Minh Trung Saigon Dalat.
(Cũ nhật và ngày lễ bán suốt ngày).

Lịch 1968 Diệu Minh
Xuất bản cục cung cấp đủ loại lịch in trên NI LÔNG GIẤY LÁNG MẠ CHỮ VÀNG IN TRÊN THIẾC.
Đặc biệt :
LỊCH ĐỒNG HỒ TỰ ĐỘNG MẠ VÀNG
do bác sĩ Tô Duyên trình bày
682/51 Phan thanh Giản Saigon (Việt Nam Quốc tự nào qua đường Kiều công Hội). Kính mời.

KHÁCH SẠN AN HÒA
15, Trương công Định Saigon
Đ.T. 23.223
— Phòng rộng rãi, mát mẻ,
— Đã tiện nghi.
— Giá nhẹ hơn mọi nơi.

PHÁP VĂN LỚP RIÊNG
— Pháp văn bổ túc cho các cấp bực trung học (đệ nhì và nhứt cấp)
— thực hành đàm cho công tư chức và người lớn
Hỏi CHÂU HUỆ-Ngã năm Tòa Thánh TÂY NINH

Nhà may TIẾN MỸ
102 Lê Thánh Tôn Saigon
Điện Thoại 21.462
— Nhiều tiểu tốt
— May rất tinh vi.
— Tín nhiệm lâu năm tại Thủ Đô

Ban nóng, cảm ho
UỐNG NGÀY THUỐC
1) Ban nóng Trẻ Em
2) Cảm nhức đầu
(người lớn)
Hiệu KIM ĐIỀN
361 Trần Hưng Đạo Saigon và có bán tại các tiệm thuốc Bắc.
K.N. 657 ngày 7-3-63

BÁN MÁY MAY
NHÀ BUÔN VĨNH PHÁT
221 góc Đại lộ Petrus-Ký Trần Quốc Toản Saigon, ngang cửa Việt Hóa Đạo.
Bán đủ hiệu máy may, nhập cảng nguyên chiếc, máy vắt sổ, máy cắt điện, Moteur Mitsubishi, tăng khâu bán thật đẹp và nhiều đồ phụ tùng.
Có nhiều thợ lành nghề lâu năm chỉ dẫn, máy xài bền và Bảo đảm 20 năm. Đã được, Quí khách xa gần tin nhiệm.
Bán sỉ và lẻ
Có Bán Chân Bàn riêng và đồ phụ tùng rời. Chi nhánh Vĩnh Phát 254 Đường Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định ngang nhà thuốc Tây Thi Các.

Lâm Khánh
Chuyên sửa chữa, điều chỉnh xe HONDA SUZUKI và các loại xe Nhật
Bảo đảm đúng kỹ thuật — nhanh chóng — giá hạ.
100 Lê Lai Saigon

RONÉO
NGUYỄN.VỐ
Chuyên trình bày DỰ ÁN — KHẾ ƯỚC — ĐƠN XIN ĐẦU TƯ. SÁCH GIÁO KHOA Học sĩ phụ trách. In bằng máy Tự Động Hàu kết các cơ sở Thương Mãi Thủ Đô rất tiện nhiều ở chỗ IN ĐẸP, ĐÚNG HẠN.
Qui vị ở xa, thư hỏi :
221 Phạm ngũ Lão Saigon

SỐ 37, BẠCH PHỤNG
ĐIỀU KINH HOÀN
Đau bụng kinh Đau BỤNG hay là đương có đường kinh ĐAU BỤNG huyết điều xấu, uống thuốc nầy HẾT ĐAU BỤNG vì huyết ra đồng nhiều.
(Hiệu các thuốc Việt-Hoa).
KN.BY. số 80. 16-4-64

THUỐC Rửa mắt
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
OPTRAEX
Trị các chứng
ĐAU MẮT
SƯNG MẮT
MẮT CÒ GHÈN
Việt Bào chế
FAMEL PHÁP QUỐC

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Đạo diễn và Diễn viên

Biên khảo của NGỌC-LINH

Bài viết của TÂM ĐẠM

(Tiếp theo)

BÀI 3. — Ở bài trước, chúng tôi đã tiêu lược phân Bản về Đạo Diễn, hôm nay xin nói đến phần Đạo Diễn và Diễn Viên hay Kịnh Nghiệm của Đạo Diễn Trung Hoa Thái Sở Sanh.

Phải nhận rằng trong quyển Đạo Diễn và Diễn Viên do Ngọc Linh biên khảo, phần nặng là sáng sáu, và người đọc đã «tiêu hóa» nhiều.

Thái sở Sanh trình bày về phương pháp làm việc của ông được chia ra ba ý: «Hướng dẫn toàn diện Diễn viên. Đạo diễn theo phương pháp thích hợp tạo thể. Đạo diễn theo phương pháp phê bình.»

Ông cho rằng từ thế kỷ 19 trở đi chủ nghĩa Tả thực hiện thành hành-đạo vị nhà đạo diễn mới được tôn trọng» (trang 52). Rồi đến khi... nghệ thuật diễn xuất tiến những bước dài thoát khỏi sự ràng buộc những lề lối xưa»... (trang 52) thì đạo diễn phải thấy ba vấn đề bức thiết ngày trước mắt:

1 Đáng hoạn nghệ thuật liên tân khâu, cụ thể hóa, hình tượng hóa nội dung của vở tuồng, và phải thấy tại nghệ của diễn viên tại đó. »

Để cho nó ràng hơn ông đã phân tách nhật lí mà ba vấn đề trên: «Có tiến tiếp nhận, thường hợp chủ kiến.»

Nữa » đề hướng dẫn diễn viên ông phân tích trường hợp diễn viên mới, diễn viên thiếu cân bằng, và diễn viên giỏi...

Ông lại cho rằng: « Cùng một vở kịch nhưng có nhiều kẻ diễn xuất khác nhau, cùng một kịch bản áy nhưng mỗi nhà đạo diễn lại coi chủ trương khác nhau, vì thế cho nên khi thích diễn, hiệu quả cũng không giống nhau, cho đến việc sắp đặc những nhân vật trong vở kịch, cũng đạo diễn lại có ý riêng của mình.» (trang 58 của DĐ và DV) và cũng nói thế quy nhân vai vai: Phần Y và Lôi đại Hải trong vở kịch Lôi Vũ.

Thái Sở Sanh cũng không quên nhắc đến sự quan hệ giữa người gánh và đạo diễn. Ông nói: « mặc giả như một người dựng «nên nhân» vở kịch, được đạo diễn hoàn toàn xin khâm, thì cũng lại trong vở kịch không bị sai lệch, có đạo được tăng cường, có đạo bị xén bớt, hoặc cũng có chỗ bị thay đổi chút ít. Những điều ấy không thành vấn đề» (trang 58 của DĐ và DV)

Và như vậy thì: «Đối với các người gánh hiện đại, theo ý riêng của tôi (Thái sở Sanh) nếu có đạo diễn thì phải tôn trọng ý kiến của họ. Đã thế đạo diễn cũng có phần sáng tạo ý kiến của mình trong tác phẩm ấy, mặc dù vẫn giữ ý ý của người.» (trang 59)

Để kết luận cho phần nhận xét về đạo diễn của mình, Thái sở Sanh viết:

«Luôn luôn phải giữ thái độ khách quan tìm hiểu, phải có đầy đủ tinh thần phục vụ để phụng sự cho giai đoạn văn hóa đương xuơn mình vượt qua con chuyển tiếp giữa cũ và mới, tuyệt đối tránh tự hão tự, phụ» (trang 59)

vì :

« Muốn có những sáng giá có tài những đạo diễn có năng lực như các nước tây phương để xây dựng thành một hệ thống lý luận cân bản cho nền kịch nghệ nước nhà (Văn là của Trung Hoa) chúng ta phải cố tránh óc tự tử, tự lợi, để bè phái, mà chỉ có những người biết hy sinh cho văn nghệ, mới có thể làm được.» (trang 59)

Sang đến phần Bản về Diễn viên. Ngọc Linh đưa ngay câu hỏi đầu tiên: «Diễn viên người là ai ?Câu hỏi ấy được đặt cả trăng hoa: «diễn viên văn khâu hay văn ảnh có phải là một nghề thuật gia hay không?» (trang 64) Ngọc Linh đến chứng bằng những lời nói của ông Crai, — tác giả quyển On the Art of the Theatre—cho rằng :

«Kỹ thuật diễn xuất là do nơi nhiều đã linh tính của từng người nên không thể gọi là nghề thuật được» (trang 65).c

Nhưng sau đó nhà biên soạn quyển đạo diễn và diễn viên, đã đến «đi» người giang lịch sử của ngành văn khâu» (trang 66) để rồi kết luận vấn đề thời xa xưa, diễn viên là a một nghề thuật gia chưa chắc» (trang 67)

Đi xa hơn, Ngọc Linh vẽ ra «diễn viên là một nhân tố rất quan trọng trong bộ máy văn khâu... và người trở thành một diễn viên xưng danh với danh hiệu, cũng những nghề phải có nhiều thiên phú: khiếu học hỏi, sắc vóc, v.v., mà cũng phải cần một thời gian dài để trau dồi, kiến thức nghề thuật I» (trang 69)

Tóm lại diễn viên là một nghề thuật gia, một nhân tố rất quan trọng trong bộ máy văn khâu nên diễn viên bắt chịu khó trau dồi về kiến thức nghề thuật. (còn nữa)

Mọi phát hay đau bụng, ăn bị bị-hà TRÌ, Đi tiêu ra máu bị bón kinh niên, nên dùng thuốc :

TRÌ - LẬU Quảng-An-Hòa

TRÌ các chứng : Nội Trĩ, Ngoại Trĩ, đi cầu máu chảy, ngứa lậu mãn sang, mãi mãi, ngứa ngáy đi đứng khó khăn, đau nhiều rất, dùng thuốc này đề lặc quyết, lâm mát mẻ đại trường, ăn ngon ngủ ngon, đọc hết bốn.

KNS 1252 — 28-9-65

THUỐC BỔ TRẺ EM (Loại nước)

ĐẠI BỔ CƯỜNG NHI TỐ QUẢNG AN HÒA

Rất cần thiết cho trẻ em đang độ trưởng thân, ăn ngủ không chịu lớn, dễ chậm chạp, dễ mỏi hơn, mặt mét da xanh, hiệu nghiệm để bổ dưỡng cơ thể thêm lớn, tiêu thực, ăn chóng ngủ yên, mau khỏe bạc khác lớn bộ. (C. 4 ở các Tiệm Thuốc Bắc (Đông y) hình nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê Văn Duyệt Saigon. Đại dược (LÝ IRÁC)

KNS 1251 — 28-9-65

BỐ LONG Kiếm khách

● Nguyên tác TRẦN-THANH-VÂN

● Dịch giả HÀN.GIANG.NHÂN

— 785 —

HỒI 80

TRONG KHÁN TRÙNG THÔI NƯƠNG GẶP NẠN

— Ý kiến Nhân thư rất hồ đồ. Ý không tiếp tục mà cũng không cự tuyệt, khiến cho tiểu đệ đau khổ vô cùng !

— Phàm đệ ! Bất luận việc gì trên đời đều có thể dùng phương pháp nầy hay phương pháp khác để làm được. Nhưng về ái tình thì không nên miễn cưỡng.

— Tiểu đệ cũng biết thế, nhưng đại ca ơi ! Tiểu đệ chỉ muốn hiểu Nhân Thư có yêu mình không ? Nếu y vì bị phá hoại điện mạo mà cưỡng chế tình cảm thì cái đó khỏi cần phải lý luận tiểu đệ không phải yêu Nhân Thư vì nhan sắc.

— Người yêu y lắm hay sao ?

— Đúng thế ! Tâm lòng của đệ có hoàng thiên chứng giám

Phỉ Kiến tâm động nói :

— Phàm đệ ! Người hãy nghĩ cho chín. Đó là vấn đề hạnh phúc suốt đời, chớ có làm việc theo lúc bồng bột nhất thời để đi đến một hậu quả cực kỳ đắng cay.

Doãn Nhất Phàm đáp bằng một giọng trịnh trọng và cương quyết :

— Đại ca ! Tiểu đệ đã nghĩ nhiều lắm rồi. Lòng như sắt đã quyết không thay đổi.

— Thế thì được ! Ta sẽ hết sức giúp Phàm đệ.

— Đa tạ đại ca.

— Phàm đệ về đi thôi !

— Dạ.

Gã gọi tay lên vẫy Phương tỉnh nhân nó! :

— Nhân nhân ! Mai đây sẽ tái hội.

Phỉ Kiếm chớ cho bóng Doãn Nhất phàm mất hết rồi mới bảng mình rượt theo Phương tỉnh nhân.

Phương tỉnh nhân hỏi ngay :

— Gã nói chuyện gì vậy ?

Phỉ Kiếm xếp lại vẩn đề cho có thứ tự rồi làm bộ bình tĩnh hỏi :

— Không có gì đâu. Y chỉ xin tiểu đệ hỏi sư thư một câu?

— Câu gì ?

— Y nói là y rất đau khổ, mong lòng mong mãi sư thư cho biết thái độ đối với y...

Phương tỉnh nhân trầm lặng một chốc rồi lạnh lùng đáp :

— Ta không đáng.

— Sư thư nói vậy là nghĩa làm sao ?

— Người đã biết sao còn hỏi mãi.

— Phải chăng sư thư muốn nói đang mạo đã bị phế hay ?

Phương tỉnh nhân thở dài nói :

— Ta đã qui đầu vào làm môn hạ sát nhựn vương tức là mệnh vận suốt đời của ta quyết định rồi.

Phỉ Kiếm nói :

— Sư thư !-Hãy tất sư thư phải tự khổ thân như vậy ?

Doãn Nhất phàm chân tâm...

Phương tỉnh nhân ngẩt lời :

— Ta biết rồi ! Gã càng chân tâm ta càng cảm thấy mình không xứng đáng. Sư đệ thứ nhất... cái ta chẳng thể bỏ mặt suốt đời ở với gã. Bộ mặt ta không... nhìn thấy ai được. Ở với nhau lâu ngày gã tất sẽ nhận nhau hối hận...

Phỉ Kiếm gạt đi :

— Ý kiến quyết không bao giờ hối hận.

— Sư đệ ! Ta không muốn đem cái đau khổ của mình trút lên đầu bất cứ một ai. Ta không mong cái biến mình vận. Ta cảm ơn tấm lòng tình với ta nhưng ta không thể tiếp thu được.

— Sư thư ! Y...

Phương tỉnh nhân chặn lời :

— Ta nói đã hết lời đừng nhắc tới vấn đề nầy nữa. Bây giờ ta đang lo lắng về mối an ngày của Thôi sư thư mà ta chưa từng thấy mặt. Chúng ta phải đi suốt ngày đêm chớ chậm một bước mất đi hận suốt đời.

Phỉ Kiếm run lên gật đầu đáp :

— Vậy chúng ta đi ngay !

Chàng chưa dứt lời thì phía sau có tiếng người gọi :

— Đại ca hãy đừng bước,

Tế ra là Doãn Nhất Phàm quay trở lại.

Phỉ Kiếm ngạc nhiên hỏi :

— Gần chuyện gì nữa ?

Doãn Nhất Phàm đưa mắt nhìn Phương tỉnh nhân gì hỏi hà đáp :

— Tiểu đệ còn quên mất một việc lớn.

— Việc gì ?

— Tiểu đệ quên chưa nói cho Đại ca hay là khi gặp bọn Kim Nguyệt minh hệ người nào đưa ra ký hiệu...

Gã vừa nói vừa giơ tay trái ra để ngón cái và ngón trỏi cong lại thành một vòng tròn ba ngón kia chĩa thẳng lên. Gã nói tiếp :

— Đó là ký hiệu của người bên minh. Đại ca chớ đã thấy ;; họ.

Phỉ Kiếm đáp :

— Được rồi. !

— Ta sẽ tìm cách với chào rồi trở gót.

Một hồm vào khoảng giờ ngọ trong hang núi dần vào kiếm trùng xuất hiện hai bóng người đi nhanh gấp. Chàng tra tướng mạo khôi ngô minh mặc vô phục sắc trắng lưng đeo trường kiếm. Còn thiếu nữ mình mặc áo xanh che mặt bằng tấm khăn xanh. Hai người nầy là Phỉ Kiếm và Phương tỉnh nhân Phỉ Kiếm trở vào dường hang núi nói :

— Đến nơi rồi. Hết hang núi nầy là tới cái đầm lạnh lên kiếm trùng :

Phương tỉnh nhân nóng nảy hỏi :

— Chúng ta đến nơi liệu có muộn quá không ?

Phỉ Kiếm vừa bảng mình vừa giục :

— Đi mau lên !

Hai người vừa đến cửa hang thì một thanh âm trong trẻo vọng lại :

— Đừng bước !

Hai người bất giác dừng lại thì thấy hai thiếu nữ áo hồng hiện thân đứng chân cửa hang. Hai thiếu nữ nầy vừa nhìn rõ đối phương bất giác so sánh mặt lại. Một à đánh bạo lên tiếng :

— Tế ra là Phi trường công !

Phỉ Kiếm lạnh lùng hỏi :

(Còn nữa)

Văn Nghệ ■ Phụ Nữ ■ Nhi Đồng ■ Văn Nghệ ■ Phụ Nữ ■ Nhi

sáng tác HAY

Cái chết của người chủ

LỮ LOAN

Nhóm Đệ Tứ Đức Trí

Đã hơn tám giờ đêm rồi mà Chú Sáu đi đâu chưa về, cả nhà sốt ruột kể ra người vào nghề đương khônyên riêng ông bà Loan thì rầu hơn ai hết.

Loan ngồi học mà không thể thấy gì trong trang sách.

Không lẽ nào mà chú Loan đi đây lâu thế lắm cho Loan lo và nghĩ là có thể chú Sáu gặp nạn, hay là sẽ không lẽ nào Loan vội xua đuổi người ở nghề ở ăn đó.

Chú Sáu vào chưa vì 1 Ba Loan vội thay quần áo và các anh Loan cũng đã vắng chỉ đợi lịnh là ra đi tìm liền.

Đêm hôm ấy ai nhà ai cũng thức khuya.

Riêng Loan ngồi theo xin ba cho đi kiếm chú Sáu với. Không được cho phép đi ngày sớm mai đi lớp.

Nghe bà khuyên Loan thất thiểu trở vào nhà mà khóc mắt rưng rưng.

Ngồi cạnh Bà, Loan đưa ra lý lẽ :

— Bà ơi ! con nghĩ chú Sáu chắc bị tai nạn, sợ có lúc nầy xe đông mà chạy ẩu lắm.

— Hãy đừng có nói bậy không nên nghe con.

— À ! Hay là chú Sáu con bị bắt con rồi ?

— Cái thằng lắm ấy, con !

Nghe những động cơ xe Loan vội vàng mở cửa, 6 anh ba vẻ sao đâu... Ba có con gì khác.

— Ba cứ cái đã, coi chừng ở 1 Mầy đã con nhà ranh đi ngủ cho rồi lớn xớn.

Nghe thấy anh em rất vô, bà Loan chạy ra.

— Gì đó con, có tin chú mầy chưa ?

— Chú Sáu bị tai nạn xe cộ.

— Thằng Sáu bị nạn ở ? Ai cũng lối hoảng đến mức tột độ.

Mà chú thương nào ?

— Đã con ra nhà thương Stigen bắt thăm họ bảo là có tên chú. Nhưng nằng lắm họ cho đi nhà thương Chợ Rẫy rồi.

Mà họ nói cảnh vật chỗ chú Sáu vào nhà thương hồi hai giờ trưa lận.

Thế là Loan nghĩ đúng lắm mà! Cả nhà Loan đều chạy bay đến nhà thương.

Trời ! Chú Sáu nằm, thở thoi thóp mà thấy ghét mấy người y tá ghê, hách như là địch.

Bịch lịnh của Chú nằng lắm phải nhờ đến Bác sĩ Pai lại Tâm, họ đến nhìn chú rồi lắt đầu vẻ mặt mất tự nhiên.

Vì chú thảo không được nên Bác sĩ phải nói rõ cái đó ông cao su có bình giống khi để tiếp hơi thở, vì họ chưa vết thương trên đầu. Cảng nặng lắm thật khó khăn.

...Đến sáng Bác của Loan chạy về cho hay là chú sáu đã chết.

Bà Loan ngất đi.

Riêng Loan thì rầu ra rầm rức Quạc thì cũng chả không được đem về nhà vì bị tai nạn cũ không cho đem về sợ có buồn.

Đưa đám của chú rất đông các giáo sư và học sinh đưa tiễn.

Đêm nay gió lọc bông trong Loan nhớ đến chú nhiều lắm và nhớ lại cái đêm không may ấy đem đến cho gia đình một cái tang đau khổ.

Loan đã mất một người chú mà Loan kính nể hơn bao giờ hết ! Giờ đây đau cho chú nếu để con nhớ đây những bài toán khó, hay nhỏ những bài luận luận lý bác bỏ chắc chắn đây nữa. Cái vẻ ở Loan đang gối trên đây học trước bài lại cho con không biết nên, Loan lại nhớ lên chú nhiều lắm ! Con kêu cho chú đây chú ngủ không chịu. Ký chú, chú đang nằm dưới lòng đất, người ta đã cướp mất chú của Loan yêu kính... rồi...

Loan gục đầu than thức...

HỌC THÒ

Người thu Thụy Vũ (Hòa tốt 20) Đã nhận Người yêu và thăm phép. Lời cho người ở lại Cám ơn.

Nguyễn Hồng (Ba X.yên) Đã nhận Thông qua trong đoi » Cám ơn.

THƯƠNG LINH (Đại Ngãi)-Nết buồn đôi mươi » đã đến Cám ơn

LÊ THỤY HÀ (Văn nghệ Hoa trắng) «Nhớ về hình ảnh mẹ, đã nhận, vực NBHL không phải là cuộc thì hạn đương lâm nghen ! Khi nào bất đầu tôi sẽ loan báo rõ rằng hơn Cám ơn.

Lành Diện (Văn nghệ Hoa Quê Hương)-. Đã nhận : Ngày sau ra sao ?

Trả cho em để đợi chờ. Trong nói nghiêm nghiêm. Cám ơn.

Mộng Linh Ngọc. (Phan thanh Giản). Bài của bạn hay viết là hai mặt giấy. Không hợp lệ chủ ý cho.

Nhờ bài gởi cho nhà báo viết một mặt giấy thôi. Mến.

TV Hoa Phượng Đ. Xuyên Đã đến : Xuân 16 (Kiều Lệ Trên) Xa xanh (Châu anh Phượng) Lý lôi Dương hoàng Khanh (cám ơn)

Tâm tình của Người đọc

Nợ duyên như đã hết

Thơ của em Nguyễn văn Th. Gò định

Thưa cô, em là người hành nhiều, chẳng may ra nhà cảnh nghèo khó, lên lớp ngoài cùng nghèo và ngày nay phải chịu cảnh cảnh đau khổ. Đã từng khó nghèo em chịu đựng được tất cả, duy có cô cảnh trong hôm nay, em đau lòng quá. Không sao chịu được nên phải viết thư phân trần cùng cô ấy.

Thưa chị trước đây em có quen với H người bạn cùng xóm với em. H nhà hơn em tới 7-8 tuổi vì lẽ Cô mẹ gia đình H đến của không cho chúng em yêu nhau. Than buồn, em bỏ xứ lên Sàigòn lên ăn. Tuy vậy em vẫn H vẫn lén lút thư với nhau qua trung gian của một người bạn gái ở 1

Nhờ đó, em được biết gia đình H. định gả H. cho một người khác H. không hàng lòng nên quyết cãi lịnh gia đình, mà thà sống với em. Em do dự lắm, mặt lẽ em xa mang tiếng không đem cho H. vì lẽ em cũng chưa đủ gả gì, vì chưa sống gay lắc nhy sự em không bao nhiêu.

Em cho đang phân trần chưa biết sau thì dùng một cái. H. xách gói lên tìm em. Không lẽ cách nào khác hơn được, em đành phải chung sống với H. và cô viết thư về tạ tội cùng gia đình H. Gia đình H. đã rất lớn, con vai đã ra khỏi nhà thì thôi không còn biết gì đến nữa.

Em và H. sống với nhau được ba năm có cả thảy là 2 mặt con. Cảnh tình chỉ vừa đã sống thôi, nhưng cũng không đủ nói đến nghèo.

Cần đây cuộc sống khó khăn quá và đồng lương của em thì eo hẹp, nên H. có đề nghị để H đi làm thêm phụ giúp gia đình thì em đồng ý.

Từ khi H. đi làm thì cảnh gia đình em cũng đỡ lắm. Nhưng chỉ một hôm H. H. không về? Em đi tìm kiếp khắp nơi vẫn không gặp. Ở? Thì bảo H. đã thôi việc ở đây rồi. Tin nghiệp hai đưa con em nhớ mẹ Kiệt hoặc Em phải đem gửi chỗng cho người bà con.

Không biết làm sao H đọ biết nói hai đứa con ở mà H. đến thăm. Người bà con có hỏi H. tại sao lại bỏ đi, thì H. khóc mà nói rằng H. vẫn còn thương em, nhưng đã lỗi lầm nên H. không cam mặt nhìn nào đám gặp em nữa. H. nhờ người bà con nói lại xin em thứ lỗi và cho phép H lui tới thăm hai con.

Thưa chị, em rất đau lòng khi biết được sự thực đó ! Từ thương nhau cho tới lấy nhau, lúc nào hai em cũng giữ nhiều kỷ niệm đẹp và cũng đã gặp nhiều đau khổ. Chẳng lẽ nay lại vì một chút lầm lỗi mà phải ta nhau. Nhưng nếu vẫn chung sống, trở lại biết chúng em cho yêu thương nhau xưa không ? Và thà thứ cho H. bằng cách nào ? Việc H. lui tới thăm 2 con có gì làm trở ngại cho tuổi trẻ không ? Mong chị vui kiến nghiệm và khách quan chỉ dạy giúp em nên làm sao trong hoàn cảnh nầy.

Em xin cảm ơn chị đã giúp kinh nhà và cảm ơn chị vô cùng. Kính chúc chị.

TRẢ LỜI : Cô rất mến tình của hai em đẹp và lý tưởng lắm. Hai em đã đam vượt qua mọi trở ngại để tìm hạnh phúc bên nhau. Nhưng có lẽ duyên nợ của 2 em chỉ có ngần đó, nên đã khiến cho H. lỗi lầm. Hãy cố giúp sự thiếu của gia đình và đã xu lắc thế tuổi của xã hội, người đàn bà thường hay bị lợi lòng ganh ghét. Và chuyện ấy ngày nay vẫn nhan nhản xảy ra trước mắt ta, thì H. có rơi vào cảnh đó khác em cũng không lạ gì !

Tốt hơn em đừng tìm H trở về làm gì ! Nhưng kỷ niệm mà em cho là đẹp trong đi vàng đó, vẫn không cho đẹp nữa nếu em chấp nối với H lại. Việc đã rồi ta nên kể như đồng nước trôi qua đi em. Hãy cố phấn em hãy hình tâm thu thập cho người đàn bà đại đi lỗi lầm, hãy xem như duyên nợ đến là hết. Đó với việc thăm con của H., hiện giờ thì không sao, nhưng khi chúng lớn có ảnh hưởng mặc cảm không tốt cho chúng, biết vậy thương ai nếu cảm một người thám con bao giờ ?

Em cố tìm được người vui khác trong việc làm, trong bổn phận để quên đi một chuyện buồn.

THÂN Ái

chuyện một người con gái

Tôi viết bài thơ chuyện cô cùng
Bằng dòng: tôi nghĩ đến người dưnB
Mà ngày từ lúc ngày người bảo
«... Mà sẩn lòng dây khấp với phương»
Chuyện một người tài độc mỗi
Ân tình xưa đã lắm khổ đau
Tôi mong nắm thăng người quên lãng
Đời lầm chi người đã phụ nhau
Tôi mến người thư quá ý thơ
Đời vươn mấy nẻo ngược sông hồ
Tôi người con gái không duyên phận
19 tuổi đời... đâu ước mơ
Tôi gọi tên người K.H. ơi !
Người mang thương nhớ đến trong đời
Ân thầm tình nói lời đưa tiễn
Đưa tiễn ân yêu thuở 20

LÂM BẰNG THÚY

ảo giác

Về trong một ánh sao làn
Nghe trong đêm dạ rỉ nỗi sầu
Thêm xưa đầu cũ phai mờ
Hình em mất dấu, lệ mờ thương thêm
Theo lên mái giải mây vàng
Mới con bình lặng ngát ngọn riêng ta
Hồn ai tan ngược nát ngã đêm mơ
Sáng chưa cho phào sớn sao
Cho nghe bước nhỏ trên cao nhẹ về
Mà chia lại chút đam mê
Mà mang hộ chút chân chê chuyện đời

PHẠM XUÂN TƯỜNG
văn nghệ Dạ Hương

NHỮNG NGÀY KHÓ CÒN

Rãi như gió mộng phiêu du
Nửa tâm tay với kiếp thi sinh nghệ
Người con trai đó cười theo
Tiếng tình cầu vỡ, lòng heo hút buồn
Thơ sầu chất bỏ cô đơn
Cung đàn dị sử 10 phương dọng sầu
Nhật hoa mà kết thương đau
Bước chân du mục tìm nhau đâu còn
Giữ đầu nghe sóng trùng dương
Người con trai đó còn thương tiếc nhiều
Mùa hạ 67

CAO HÂN
V.N. Dạ Hương

Tin nghệ thuật

Nhóm thơ Hoài Hương trong thi văn Loàn Đất Mẹ vừa gởi đến tặng chung tôi quyển :

TIẾNG THƠ HOÀI HƯƠNG

gồm sự hiện của 4 người thơ Hoài Trúc Thanh, Hoài Vĩnh Sa, Hoài xuân hà Hoài Vũ.

Thi tập in Rondo dày trên 40 trang, không đề giá bán. Xin hân hạnh giới thiệu cùng các bạn yêu thơ và cô lời cảm ơn khóm hơ Hoài Hương.

Nhức đầu uống Budon

ĐÊM HỒI SINH

TRUYỆN DÀI TÌNH CẢM XÃ HỘI

của SĨ-TRUNG

CHƯƠNG I — SỐ 10

LỜI TÁC GIẢ.— Đây là một câu chuyện tình hoàn toàn tưởng tượng, vay mượn một vài chi tiết sống thực đã xảy ra bên lề cuộc cách mạng lật Đổ Ngô Triều để làm bối cảnh lịch sử. Vậy, nếu có sự trùng hợp về tên tuổi và chức nghiệp ở người đời thì đó là trường hợp ngẫu nhiên ngoài ý muốn của tác giả.

Bích cúi xuống lặng thinh không đáp. Nàng đang tìm cách thoát ra vòng vây quá chặt chẽ của ông Ngân từ khu hẹp lại một cách đáng sợ. Bỗng ông Ngân quất một roi khá mạnh lên đầu Bích, gắt giọng :

— Có phải vậy không con quỉ ?

Bích cảm thấy đau điếng, vòng tay lên đầu, cong lưng thấp xuống cắn răng chịu đựng cơn buốt nhức-nhối ấy. Bà Ngân đã thoáng thấy bóng con roi quất xuống nhưng không sao đỡ kịp. Bà ôm lưng Bích, trừng mắt nhìn chồng, khẽ kêu lên :

— Trời ơi ! Ông đánh ác quá vậy ông ? Bộ hết chỗ ông đánh rồi sao chớ ?

Ông Ngân nhìn roi trước mặt bà, trợn mắt hầm dọa :

— Tôi sẽ đập nát đầu nó ra nếu nó cứng đầu không chịu thú thật với tôi. Bà lăng chăng tôi đập luôn bà nữa !

Bà Ngân, trên xoa hai mắt :

— Ý ! Ông nói thiệt hay nói chơi vậy ?

Ông Ngân ậy ùng :

— Ờ... ờ, tôi nói vậy đó. Bà... liệu lấy ! Bà hãy đề tôi dạy con. Tôi không muốn nó hành động ngu muội theo sự xúi giục điên dại của bọn phản động mà chống lại chánh phủ, chống lại cụ Ngô rồi nó bị bắt bị ở tù lâm xấu, làm nhục thằng cha nó.

Nghe cha trực tiếp nhục mạ lý tưởng đầu tranh cao đẹp của những người cách mạng cùng một chí hướng với mình, thằng là lời ông thân thánh hóa nhà đó, vì họ Ngô, Bích tương chừng như mình trong người nàng sôi lên sùng sục.

Trong một thoáng nàng có ý định khai hết sự thật cho cha biết về thành tích của mình trong cuộc biểu tình bão hùng hồn sáng nay. Ông Ngân hầm hầm hỏi :

— Sao hả Bích ? Mầy không có mặt trong trường vậy từ hồi sáng tới giờ mấy đi đâu, mấy làm gì ? Có phải mấy theo bọn lưu manh, côn đồ đi biểu tình, biểu tiết không hả ?

Bích không thể nhịn nhục được nữa. Nàng phản ứng ngay tức khắc :

— Thưa ba, họ là sinh viên học sinh. Họ là đồng bào cách mạng. Xin ba đừng liệt họ vào bọn lưu manh, côn đồ.

Ông Ngân vụt đứng lên xốc tới, trợn mắt hỏi :

— Hả ? Mầy nói sao ? Mầy binh vực chúng nó phải không ?

Bà Ngân đứng lên, thủ thế sẵn sàng can thiệp khi cần. Nếu ông nổi cuộc « tấn công » Bích, Bích ngã xuống lên nhìn thẳng vào đôi mắt đỏ lửa của cha, nghiêm giọng đáp :

— Thưa ba, con không binh vực những người ấy nhưng con muốn ba xác định đúng đắn thành phần những người đang cùng chung hàng ngũ chống lại chánh quyền mà họ cho là không còn hợp thời, hợp thế nữa. Thưa ba, ý con chỉ có thế thôi !

Ông Ngân nghiến răng trèo trẹo :

— À ! Mầy muốn dạy khôn sao đó phải không Bích ? Mầy cho tăng tao ngu sĩ, dần độn không biết gì phải không ?

Bích vẫn giữ nguyên giọng nói trầm tĩnh đáp :

— Thưa ba, con không có ý phạm thượng, tội lỗi đó. Con cho rằng vì ba quá nóng giận, ba quá say sưa với quyền hạn và chức vụ của ba trong lực lượng đang dương đầu với phe cách mạng mà ba cố tình lăn nhục họ bằng những danh từ ba cấp đó thôi.

Ông Ngân nghe lửa giận bốc lên đầu hừng hực, ông quát lớn :

— Đó, bà có nghe rõ chưa ? Con Bích nó chửi khéo tôi đó bà có thấy không ?

Bà Ngân biện hộ, che chở cho Bích :

— Con nó nói vậy mà có gì đâu mà ông cho là nó chửi khéo ông ? Con Bích nó... muốn dính chánh thành kiến khác khe của ông đối với bọn người kia.

Ông Ngân vốc tóc xô bà Ngân qua một bên, tát luôn mấy cái vào đầu Bích chửi ầm lên :

— Đồ khốn nạn, "chó đẻ ! Mầy binh người giặc kẻ kiếp ở ngoài đường mầy về đây chửi cha mầng mẹ mầy hả. Tao cho mầy chết, mầy chết.

Mái tóc Bích rối bồng vì mấy cái tát nẩy lửa của ông Ngân. Nàng cảm thấy tóa hóa tam tinh, chẳng vâng cả mặt mày. Nàng cố ngồi cho vững tên ghế, cắn răng chịu đựng đòn bọng.

Bích quan niệm sự đau đớn ở giờ phút nầy đây như là một hình thức của một sự hy sinh cũng cao đẹp như cuộc biểu dương tinh thần cách mạng bị bạo quyền đầu áp tơi bời hồi sáng nay vậy.

Bà Ngân chạy tới cái quốn ấm chất Bích vào lòng, rưng rưng nước mắt. Bà thấy đứa con gái yêu quí bị đánh đập, đau đớn mà tưởng chừng như chính mình bị đánh đập đau đớn !

Bà người lên gần ông quát :

— Ông ơi ! Ông ác độc lắm, ông biết không ? Hồi đó tôi giờ ông không đánh con mà bây giờ ông lại... đánh con tàn nhẫn... như thế nầy ! Ông đánh con mà... ông có đau lòng không vậy hả ?

Ông Ngân cười gằn :

— Thà tôi đánh tôi dạy nó còn hơn là để khi người ta bắt được nó, người ta đánh đập chết bỏ nó.

Bà Ngân không tin những điều ông Ngân vừa mới thốt ra đó có thể xảy đến cho Bích nên cất giọng mai mỉa :

— Chỉ có ông bắt nó chớ ai bắt nó. Con tôi nó có đụng tới ai đâu mà đòi bắt nó, đánh đập chửi bới nó ?

Ông Ngân quất cây roi lên nghe ghê, hét lớn :

— Bà rút rút ở nhà bà không biết cái chó gì hết ! Bà biết không, hồi sáng nay con gái cưng, con gái quí của bà có mặt trong cuộc biểu tình ở đường Cao Thắng chống trả lại lính của tôi đấy đó.

Nói thì sắc, liếc nhìn phụ thân thấy đôi mắt đỏ ngầu của ông sáng lên tia lửa vào mặt nàng. Bà Ngân giật mình hốt hoảng kêu lên :

— Trời đất qui thần ơi ! Thiệt vậy sao ông ? Có lý nào như vậy nà ?

(Còn nữa)

Nguyên tác: KIM DUNG — Dịch thuật: HAN GIANG NHẠN

— Số 2 —

CHƯƠNG 3

Ngũ nhạc kiếm phái.

Mau mau đưa vị tiểu sư thế đó đi đi ! Ta chỉ mong người đi ngay tức khắc, chẳng nhớ bất kể làm gì cả ông xin chịu.

Khúc Phi Yên cười nói :

— Ta nhất định không đi. Trong thành Hành Sơn chỉ nó gian phòng nhỏ là đẹp. Đêm nay ta cùng Nghi Lâm tỷ tỷ muốn ngủ lại đây.

Điền bà Quang nóng nảy dẫn giọng hỏi :

— Ngươi có đi ngay không ?

Khúc Phi Yên đáp :

— Đi nhiều ta không đi, người muốn làm gì ? Bậc đại trưởng phu mà lời đã nói, ngựa tứ khó thoát. Ta đã bảo không đi là ta không đi.

Điền bà Quang thanh đầu đáp :

— Nhưng người không phải là đại trưởng phu. Phi Phi ngoan lắm ! Nghe lời qua đi ! Mai qua sẽ kiếm cho ít đồ chơi.

Khúc Phi Yên nói :

— Thời đi ! Ta thiếu gì đồ chơi. Ta sẽ nói với gia gia là Điền bà Quang đưa ta vào chốn ấy.

Điền bà Quang đáp chẳng lên nổi cái gái lên :

— Qua cả làm gì đến tội với Phi Phi đâu ? Người bịa đặt sao lời đi giết qua ư ? Thế thì lương tâm ngươi để đâu ?

Khúc phi Yên vẫn cười đáp :

— Người của bà lương tâm ta làm chi ? Điền bà Quang ! Người có lương tâm không ? Sao ngươi vào thấy sư phụ đã không ép lạy, con tuan trở gót chuồn thẳng ?

Điền bà Quang giận giọng :

— Thời được ! Qua đành chịu có điều lầm lỗi. Phi Phi bảo ta làm gì bây giờ ?

Khúc Phi Yên đáp :

Ta lên việc tối đẹp cho người đã người thành bậc đại trưởng phu, nói lời vàng giờ như lời. Mau vào đây lạy sư phụ đi !

Điền bà Quang ngẩn ngừ :

— Cái nầy... cái nầy...

Nghi Lâm vội nói.

— Ta không muốn hãn đẹp đâu, mà cũng chẳng muốn nhận lầm làm đệ đệ.

Điền bà Quang nói xen :

Phi đã nghe nói chưa ? Tiểu sư thế không chịu nhận ta.

Khúc Phi Yên nói :

— Được rồi ! Người nói có lý. Nhưng ta bảo cho người biết : lúc ta vừa vào đây có hai tên tiểu việc sắp nói ngỏ trộm bọn ta. Người phát lực chứng đi ! Ta cũng sư phụ người gọi lại đây, người phải ở người cạnh gốc cây không cho ai được vào quấy nhiễu bọn ta. Có thể thì sẽ mau ta sẽ không nói gì với gia gia.

Điền bà Quang hiểm nhiên cái sự hãi gia gia có hề. Hão đáp :

— Được rồi ! Người nói lời phải giữ lấy lời.

Khúc phi Yên cười khanh khách nói :

— Ta không phải là đại trưởng phu thì giữ đúng lời hứa cũng được mà không giữ cũng được.

Điền bà Quang đột nhiên lớn tiếng quát :

— Quan tiểu tặc nào lớn mật ?

Tiếp theo trên nóc nhà có tiếng hai thứ binh khí rớt xuống mỗi người lưng xoáng, rồi tiếng một vẻ vang lên. Sau lại thấy tiếng bước chân người chạy như bay trên đi.

Điền bà Quang nói :

— Một tên bị giết là tiểu tặc phái Thanh Thành, còn tên nữa trốn mất rồi.

Khúc Phi Yên nói.

— Người thật là đã vô dụng ! Sao lại để một tên trốn thoát ?

Điền bà Quang đáp :

— Người đã ta không giết được ý là một nữ nhi phái Hằng Sơn

Khúc Phi Yên cười nói :

Tế ra là sư bà người. Thế thì dì nhiên người không thể giết được Nhi Lâm giật mình kinh hãi hỏi :

— Y là sư tỷ ta ư ? Đây giờ biết lâm thế nào ?

Khúc Phi Yên đáp :

— Bây giờ chẳng ta đi coi người bị thương kia. Tỷ tỷ mà sự tính sư quở phạt quay về đi cũng không hề gì.

Nghi Lâm trầm ngâm một lát rồi nói :

— Đã tốt tôi đây thì chẳng ta cùng đi coi.

Khúc Phi Yên nắm cánh. Nàng lại bên giường đưa tay ra đây vào bức tường. Một cánh từ từ mở ra. Tế ra trên bức tường có đặt một khuôn cửa ngầm.

Khúc Phi Yên vẫy tay rồi tiến vào trước.

Nghi Lâm thấy kỳ viện nầy có chuyện kỳ bí nhưng cũng đành bao tiến vào.

Phía trong cũng là một gian phòng nhưng không có đèn lửa chi hết, phải nương ánh sáng phòng ngoài chiếu vào mới nhìn rõ. Cân phòng nầy tối hẹp, cũng có một cái giường, lê màn rủ thấp. Thấp thoáng trên giường có người nằm.

Nghi Lâm đứng ở bên cửa không dám tiến vào.

Khúc phi Yên nói :

— Tỷ tỷ ! Tỷ tỷ ! Thiên lương đoạn tục giáo chiếu thương cho y đi

Nghi Lâm ngẩn ngơ hỏi lại :

— Có thật y biết thì trễ Lệnh hồ đại ca ở đâu không ?

(Còn nữa)

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
SAIGON THỦY CỤC

Số 3205 ISTC/KT

Thông-cáo

Trên trong thông báo cùng đăng báo rồi :

Để tránh việc đào đường sau khi mới tráng nhựa lại nhằng nhằng, nhà ở hai bên đường, đường có tên đưới đây muốn xin gắn thêm lương, kể xin hãy nạp đơn trước ngày 31-8-1967 là thời hạn chót.

Những đơn nạp sau ngày nói trên sẽ không được cứu xét.

Những đơn nào đã nạp mà chưa được thỏa mãn xin liên lạc gấp với Sở quản Thủy Cục để được cứu xét sớm tiện.

Bản kê các đường :

SAIGON :

1) Hiền Vương
2) Lê Lợi
3) Trần quốc Toản
4) Phan thanh Giản
5) Đinh tiên Hoàng (từ Hàng thập Tự đến Hiền Vương)
6) Nguyễn văn Thoại (từ Hàng Bông đến sanh Tính Gia Định)
7) Hai Bà Trưng
8) Lực Tỉnh (từ Đường công Trường đến sanh Tính Gia Định)
9) Trịnh minh Thế (từ cầu Trịnh minh Thế đến Kinh Tế)
10) Trần Hưng Đạo
11) Đông Khánh
12) Trương minh Giảng (từ cầu Trương minh Giảng đến Trần quý Cáp)
13) Hồng Bàng
14) Hùng Vương
GIA ĐỊNH :
15) Chi Lăng (từ Hoàng hoa Thám (Tỷ Công Chánh) đến ngã tư Phú Nhuận)
16) Võ di Nguy
17) Lê văn Duyệt
18) Trương minh Ký.
19) Cách Mạng 1-11.

Saigon, ngày 8 tháng 8 năm 1967
GIÁM ĐỐC SAIGON THỦY CỤC
NGUYỄN HỮU TUÂN

KHIÊU-VŨ RẺ
MÁY LẠNH — NHẠC SỐNG
Đồng giá 150 đ.
Chiều từ 5 giờ (17 giờ) đến 23 giờ
VŨ NỮ MỚI, VUI VẺ
NHÀ HÀNG, NHÀ CƯỚI, VŨ TRƯỜNG
SAIGON CA VŨ NHẠC
4, Ngô-tùng-Châu (ngã sáu) — Saigon

Dịch thuật (2) trang 1

vàng cầm tịch chế Thanaskan đang đầu đội đội.

Tối đây vẫn khi đến chơi cần mà không chịu thì, Bà ba bà đã người hoa đã bao. Hậu quả đưa 25m. Hà tuồng Hữu và Mydka bị trong Ind Indonesia đuổi về thuyền đó. Chung cuộc, Mà thắng HC 3-0.

Ấn đồ hòa Tây Úc. 3/1

Nếu trường đá ở trường thi trận Úc Ấn ... đã cung cấp đồng được trên 2 vạn khán giả ... bà cả vả. Sau khi hội thảo 6 phút thì 5 vị bên Singa mới tự sở 6 phút thì 5 vị bên Singa mới tự sở 6 phút thì 5 vị bên Singa mới tự sở